

Busch-Dimmer®

6513 UJGL-214-510 / 6519
UCJ-214-510

NOR Betjeningsanvisning
Må leses nøye og oppbevares

SWE Bruksanvisning
Läs noggrant och spara

FIN Käyttöohje
Lue huolellisesti ja säilytä

Sikkerhetsanvisninger	Säkerhetsanvisningar	Turvaohjeet
<p>Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut! Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!</p>	<p>Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspanningen före montering och demontering! Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!</p>	<p>Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.</p>

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot
Minstelast:	Miniminlast:	Minimikuormitus:
Beskyttelse mot kortslutning:	Kortslutnings skydd:	Oikosulkusuoja:
Beskyttelse mot overbelastning:	Beskyttelse mot overbelastning:	Ylikuormitusuoja:
Nominell spenning:	Nominell spänning:	Nimmellissännite:
Temperaturområde for omgivelsen:	Temperaturområde för omgivningen:	Ympäristön lämpötila-alue:
Nominell effekt	Nominell effekt:	Nimellisteho
• 6513 U-102, 6513-102:	• 6513 U-102, 6513-102:	• 6513 U-102, 6513-102:
• 6519 U:	• 6519 U:	• 6519 U:
(det må tas hensyn til en transformortapeseffekt på ca. 5% hos elektroniske transformatorer)	(ta hensyn til en transformatorförlusteffekt på ca 5% hos elektronisk- transformatorer)	(ota huomioon elektronisten muuntimen tehonhäviö n. 5%)
Belastningstyper:	Lasttyper:	Kuormitustyyppit:
Glødelamper og/eller elektronikktransformator for NV-halogenlamper (pass på nominell effekt)	Glödlampor och/eller elektroniktransformator för NV-halogenlamper (beakta nominell effekt)	Hehkulamput ja/tai elektroniikka-muunnin NV-halogenilamppuja varten (ota huomioon nimellisteho)
Klemme 4 maks. 100 mA	Klämma 4 max. 100 mA	Liitin 4 maks. 100 mA
Klemme 4 er beregnet til drift med nettfrikoblingssystemer (se fig. 3)	Klämma 4 är ämnad för en drift med nätfrikopplarsystem (se fig. 3)	Liitin 4 on tarkoitettu käytössä, jossa käytetään verkonvapautusjärjestelmiä (katso kuva 3)
Forsiktig!	Observera	Huomio!
Klemme 4 må utstyres med en ABB S271-C 0,5 eller likeverdig 0,5 A ledningskiring.	Klämma 4 måste säkras med en ABB S271-C 0,5 eller likvärdig 0,5A skyddsledare.	Liittimen 4 täytyy olla suojattuna ABB S271-C 0,5 -kytkimellä tai samanarvoisella 0,5A:n johdonsuojakytkimellä.

Viktige henvisninger	Viktiga hänvisningar	Tärkeät ohjeet
Dimmeren varmes opp under drift, da en del av tilkoblingseffekten omsettes til varme som tapeseffekt. Angitt nominell ytelse er beregnet for installasjon i en massiv murvegg.	Dimmern värms upp under drift, då en del av påkopplingseffekten omvandlas till värme som förlusteffekt. Angiven nominell effekt är beräknad för installation i en massiv murad vägg.	Dimmeri kuumenee sitä käytettäessä, koska osa liitäntätehosta muuttuu tehohäviönä lämmöksi. Mainittu nimellisteho on mitoitettu massiiviseen kiviseiniään tapahtuvaa asennusta varten.
Skal apparatet installeres i en vegg av gassbetong, tre eller gipskartong, må maks. koblingseffekt reduseres med minst 20%.	Ifall apparaten är installerad i en vägg av gasbetong, trä eller gipskartong, måste den maximala kopplings-effekten reduceras med minst 20%.	Kun laite asennetaan kaasubetoni-, puu- tai kipsikartonkiseiniään, on maksimaalinen liitäntäteho alennettava vähintään 20 prosentilla.
Det er alltid påkrevd å redusere tilkoblingseffekten når flere dimmere er installert sammen eller når andre varmekilder fører til ytterligere oppvarming. I sterkt oppvarmede rom må man redusere maks. tilkoblingseffekt i henhold til diagrammet (se fig. 4).	Det krävs alltid att påkopplings-effekten reduceras när flere dimrar har installerats tillsammans eller när andra varmekällor leder till en ytterligare uppvärmning. I starkt uppvärmda rum måste man reducera den maximala påkopplings-effekten enligt diagrammet (se fig. 4).	Liitäntäteho on aina silloin alennettava, kun useat dimmerit on asennettu yhdessä tai muut lämpölähteet johtavat kuumenemiseen. Runsaasti lämmitetyissä huoneissa on maksimaalinen liitäntäteho alennettava diagrammiarvojen mukaisesti (katso kuva 4).
Ved en omgivelsestemperatur på 50 °C reduseres tillatt effekt til 57%; ved 60 °C til 28%.	Vid en omgivningstemperatur på 50 °C reduceras den tillåtna effekten till 57%; vid 60 °C till 28%.	Ympäristölämpötilassa 50 °C sallittu teho laskee 57%:iin; lämpötilassa 60 °C 28%:iin.
Det er nødvendig å foreta en slik reduksjon av tilkoblingseffekten da det ellers vil være fare for ødeleggelse på grunn av overoppheting!	Det är nödvändigt att utföra en sådan reduisering av påkopplings-effekten, då det i annat fall finns fara för förstörelse på grund av överupphettning!	Vastaava liitäntätehon alentaminen on tarpeellinen, koska muuten on olemassa ylikuumenemisesta joutuva tuhoutumisvaara!

Montering	Montering	Asennus
Tradisjonelle transformatorer (kobber – jern) må prinsipielt ikke kobles til denne dimmeren. Nettspenningen slås av! Dimmeren monteres under murpussen inn i en UP-boks i henhold til DIN 49073-1.	Traditionella transformatorer (koppar - järn) får i princip inte anslutas till denna dimmer. Nätspanningen kopplas från! Dimmern monteras in i en UP-dosa i enlighet med Din 49073-1.	Tavanomaisia muuntimia (kupari - rauta) ei periaatteessa saa kytkeä tähän himmentimeen. Kytke pois verkkojännite! Rappauksen alle asennettava himmennin on asennettava UP-rasiaan Din 49073-1:n mukaisesti. Himmennin 6513-102 on mitoitettu asennettavaksi alijakotaulun 35mm:n hattukiskoon DIN EN 50022:n mukaan. EN 55015:n mukainen kipinäpoisto
Dimmeren 6513-102 er beregnet for montasje på en 35mm hatskinne i henhold til DIN EN 50022 i en underfordeling. Støydemping i henhold til EN 55015 overholdes.	Dimmern 6513-102 är beräknad för montering på en 35mm hatskskena i enlighet med DIN EN 50022 i en underfördelning. Gnistavstörning i enlighet med EN 55015 följs.	

Tilkobling	Anslutning	Liitäntä
Fig. 1; Kuva 1	Fig. 2; Kuva 2	Fig. 3; Kuva 3

230 V glødelamper/halogenlamper og/eller Busch-elektronikktransformator
230 V glödlampor/halogenlampor och/eller Busch-elektroniktransformator
230 V:n hehkulamput/halogenilamput ja/tai Busch-elektronikkamuunnin

230 V glødelamper/halogenlamper og/eller Busch-elektronikktransformator
230 V glödlampor/halogenlampor och/eller Busch-elektroniktransformator
230 V:n hehkulamput/halogenilamput ja/tai Busch-elektronikkamuunnin

Ut Kobling; Frånkoppling; Poiskytkentä
* for nettkoblere;
* för nätbrytare;
* Verkkokytkintä varten

Derating
Fig. 4; Kuva 4
% = nominell effekt; nominell effekt; nimellisteho
°C = Omgivelsestemperatur; Omgivningstemperatur; ympäristön lämpötila

Betjening	Betjäning	Käyttö
For å kunne oppnå samme lysverdi på halogenlampene fra lyst til mørkt over hele oppstillingsområdet, bør man benytte transformatorer med samme sekundærspenning og samme effekt. Ved installasjon må man ta hensyn til at transformatorene, alt etter kvalitet og utførelse, kan komme til å avgi en brummelyd når de drives med dimmere.	För att man ska kunna uppnå samma ljusvärde på hologenlamporna från ljust till mörkt, ska halogen-lampor med samma sekundärspänning och samma effekt användas. Vid installationen ska man beakta, att transformatorerna, motsvarande deras kvalitet och utförande, vid drift med dimrar kan alstra brumm ljud.	Jotta saadaan sama halogenilamppujen valoisuus koko asetusalueella valoisa pimeään, on käytettävä muuntimia joilla on sama sekundaarijännite ja sama teho. Asennuksessa on otettava huomioon sen, että muuntimet, niiden laadusta je mallista riippuen, voivat, käytettäessä niitä himmentimien kanssa, synnyttää murina-ääniä